

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 95/43/EB****frá 20. júlí 1995****um breytingu á viðaukum C og D við tilskipun ráðsins 92/51/EBE um  
annað almennt kerfi til viðurkenningar á starfsmenntun og starfsþjálfun til  
viðbótar tilskipun 89/48/EBE(\*)**

(Texti sem varðar EES)

**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/51/EBE frá 18. júní 1992 um annað almennt kerfi til viðurkenningar á starfsmenntun og starfsþjálfun til viðbótar tilskipun 89/48/EBE <sup>(1)</sup>, eins og henni var breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/38/EB <sup>(2)</sup>, einkum 15. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Þegar framkvæmdastjórnin fjallar um rökstudda beiðni um að námi verði bætt við eða tekið út af skránni í viðaukum C eða D ber henni, samkvæmt 2. mgr. 15. gr. tilskipunar 92/51/EBE, einkum að ganga úr skugga um að prófskírteini sem eru veitt vegna umrædds náms séu vitnisburður um að starfsmenntun eða starfsþjálfun viðkomandi sé á sambærilegu stigi við það æðra nám sem um getur í i-lið annars undirliðar fyrstu undirgreinar a-liðar 1. gr. og að hann geti tekist á við sambærilega ábyrgð og verksvið.

Ríkisstjórn Hollands hefur lagt fram rökstudda beiðni um breytingu á viðaukum C og D við tilskipun 92/51/EBE og ríkisstjórn Austurríkis hefur lagt fram rökstudda beiðni um breytingu á viðauka D.

Námið sem bæta á við skrána í viðauka C við tilskipun 92/51/EBE, að því er varðar Holland, er sambærilegt bæði hvað varðar uppbyggingu og lengd og ábyrgð og verksvið við það sem þegar er skráð í viðaukanum.

Í samræmi við 2. gr. tilskipunar 92/51/EBE gilda ákvæði þessarar tilskipunar ekki um störf sem heyra undir tilskipanir sem eru taldar upp í viðauka A, að meðtöldum tilskipunum sem eru látnar

gilda um iðkun launaðra starfa sem eru talin upp í viðauka B, jafnvel þó að ríkisborgari aðildarríkis hafi lokið „námi sem er byggt upp á sérstakan hátt“ er um getur í viðauka D.

Námið sem bæta á við skrána í viðauka D við tilskipun 92/51/EBE, að því er varðar Holland og Austurríki, er sambærilegt að uppbyggingu og lengd við tiltekið nám sem er tilgreint í viðauka C og við sumt af því námi sem fyrir er í viðauka D og varir ævinlega í minnst 13 ár.

Í samræmi við ákvæði 2. mgr. 17. gr. tilskipunar 92/51/EBE og í þeim tilgangi að auka skilvirkni almenna kerfisins ber þeim aðildarríkjum sem hafa nám á skrá í viðauka D að senda framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skrá yfir viðkomandi prófskírteini.

Birta ber skrárnar með áorðnum breytingum til að auðveldara sé að lesa viðauka C og D við tilskipun 92/51/EBE.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót samkvæmt 15. gr. tilskipunar 92/51/EBE.

**SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:****1. gr.**

Viðaukum C og D við tilskipun 92/51/EBE er hér með breytt eins og fram kemur í I. viðauka við þessa tilskipun.

**2. gr.**

Skrárnar yfir nám í viðaukum C og D við tilskipun 92/51/EBE er að finna með áorðnum breytingum í II. viðauka við þessa tilskipun.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB nr. L 184, 3. 8. 1995, bls. 21, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 22/97 frá 30. apríl 1997 um breytingu á VII. viðauka (Gagnkvæm viðurkenning á starfsmenntun og hæfi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 209, 24. 7. 1992, bls. 25.

(2) Stjtið. EB nr. L 217, 23. 8. 1994, bls. 8.

**3. gr.**

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnarsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 31. október 1995. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem samþykkt verða um málefni sem tilskipun þessi nær til.

**4. gr.**

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 20. júlí 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Mario MONTI**

framkvæmdastjóri.

## I. VIÐAUKI

### A. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á viðauka C:

1. a) Í liðnum „1. Nám er tengist læknisfræði og umönnun barna“, á eftir fyrirsögninni „Í Lúxemborg“ er eftirfarandi fyrirsögn og undirlið bætt við á eftir síðasta undirlið „kennslu- og uppeldisfræðinga“ („éducateur/trice“):

„Í Hollandi:

- aðstoðarmenn dýralækna („dierenartassistent“).

- b) Í liðnum „1. Nám er tengist læknisfræði og umönnun barna“, undir fyrirsögninni „sem felur í sér nám sem stendur í 13 ár hið minnsta, meðal annars:“ er eftirfarandi undirlið bætt við á eftir síðasta undirlið:

„- eða, ef um ræðir aðstoðarmann dýralækna („dierenartassistent“) í Hollandi, annaðhvort þriggja ára starfsnám í sérskóla („MBO“-kerfið) eða þriggja ára samþættingarnám á námssamningi („LLW“), sem hvoru tveggja lýkur með prófi.“

2. a) Í liðnum „3. Sjómennska a) Sjóflutningar“, undir fyrirsögninni „Í Hollandi“ er eftirfarandi undirlið bætt við:

„- skipaumferðarstjóra („VTS-functionaris“).

- b) Í liðnum „3. Sjómennska a) Sjóflutningar“, undir fyrirsögninni „sem er sambærilegt við eftirfarandi nám:“ komi eftirfarandi í stað undirliðarins „- í Hollandi, 14 ára nám, þar af fara minnst tvö ár fram í sérhæfðri starfsmenntastofnun, en við það bætist tólf mánaða starfsþjálfunartími,“:

„- í Hollandi:

- að því er varðar yfirstýrimenn (á strandferðaskipum) (með viðbótarnám) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling“) og vélstjóra (með prófskírteini) („diploma motordrijver“), 14 ára nám, þar af fara minnst tvö ár fram í sérhæfðri starfsmenntastofnun, en við það bætist tólf mánaða starfsþjálfunartími,
- að því er varðar skipaumferðarstjóra („VTS-functionaris“), minnst 15 ára nám alls, þar af er minnst þriggja ára æðra starfsnám („HBO“) eða starfsnám í sérskóla á miðstigi („MBO“), þar sem við bætast sérhæfð námskeið, innanlands eða bundin við tiltekin svæði, sem fela hvert um sig í sér minnst 12 vikna fræðilegt starfsnám og lýkur hverju um sig með prófi.“

3. a) Í liðnum „4. Tæknisvið“, undir fyrirsögninni „Í Hollandi“ er eftirfarandi undirlið bætt við:

„- klínísk tannsmiði („tandprotheticus“).

- b) Í liðnum „4. Tæknisvið“, undir fyrirsögninni „Í Hollandi“ komi eftirfarandi í stað núverandi kafla sem kemur á eftir undirliðnum „fógetafulltrúa“:

„sem felur í sér almennt nám og starfsnám

- að því er varðar fógetafulltrúa („gerechtsdeurwaarder“), sem tekur 19 ár alls, þar af eru átta ár í skyldunámi ásamt átta árum á framhaldsskólastigi, en fjögur þeirra skulu vera á tæknisviði, og sem lýkur með prófi viðurkenndu af ríkinu en við það bætist þriggja ára fræðilegt og verklegt starfsnám,
- að því er varðar klínísk tannsmiði („tandprotheticus“), em tekur 15 ár alls í fullu námi og þrjú ár í hlutanámi, þar af eru átta ár í skyldunámi ásamt fjórum árum á almennu framhaldsskólastigi, þrjú ár í starfsnámi, þar með talið fræðilegt og verklegt nám sem tannsmiður, að viðbættu þriggja ára hlutanámi sem klínískur tannsmiður, er lýkur með prófi.“

**B. Eftirfarandi þættir bætast við viðauka D:**a) *„Í Hollandi:*

Eftirfarandi lögverndað nám:

- Lögverndað nám sem tekur minnst 15 ár alls og þar sem það er gert að skilyrði að fyrst hafi verið lokið átta ára skyldunámi ásamt fjögurra ára almennu framhaldsskólanámi á miðstigi („MAVO”) eða fjögurra ára undirbúningsstarfsnámi („VBO”) eða almennu framhaldsskólanámi á seinna stigi, svo og að lokið sé við þriggja eða fjögurra ára starfsnám í sérskóla á miðstigi („MBO”), sem lýkur með prófi,
- lögverndað nám sem tekur minnst 16 ár alls og þar sem það er gert að skilyrði að fyrst hafi verið lokið átta ára skyldunámi ásamt fjögurra ára undirbúningsstarfsnámi („VBO”) eða seinna stigi almennrar framhaldsskólamenntunar, svo og að lokið sé við minnst fjögurra ára nám á námssamningi, sem felur í sér fræðilegt nám í skóla í minnst einn dag í hverri viku og verklegt nám í starfsþjálfunarstöð eða hjá fyrirtæki aðra daga, og sem lýkur með annars eða þriðja stigs prófi.

Hollensk yfirvöld skulu senda framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skrá yfir það nám sem fellur undir þennan viðauka.”

b) *„Í Austurríki:*

- Nám í starfsmenntaskóla á æðra stigi („Berufsbildende Höhere Schulen”) og menntastofnunum á æðra skólastigi á sviði landbúnaðar og skógræktar („Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten”), þar með talin sérstök námssvið („einschließlich der Sonderformen”), þar sem uppbygging og námskröfur ákvarðast af lögum og stjórnsýslufyrirmælum.

Hér er um að ræða nám sem tekur minnst 13 ár og í því felst fimm ára starfsnám og starfsþjálfun sem lýkur með lokaprófi og sé árangur fullnægjandi telst það vera sönnun um faglega hæfni.

- Nám í meistaraskólum („Meisterschulen”), meistarabekkjum („Meisterklassen”), iðnmeistaraskólum („Werkmeisterschulen”) eða skólum fyrir byggingariðnaðarmenn („Bauhandwerkerschulen”) þar sem uppbygging og námskröfur ákvarðast af lögum og stjórnsýslufyrirmælum.

Hér er um að ræða nám sem tekur minnst 13 ár, en í því felst níu ára skyldunám, svo og annaðhvort þriggja ára starfsnám í sérskóla eða minnst þriggja ára þjálfun hjá fyrirtæki og samhliða þjálfun í starfsmenntaskóla („Berufsschule”), en hvoru tveggja lýkur með prófi og við bætist fullnægjandi árangur í minnst eins árs námi í meistaraskóla („Meisterschule”), meistarabekkjum („Meisterklassen”), iðnmeistaraskóla („Werkmeisterschulen”) eða skólum fyrir byggingariðnaðarmenn („Bauhandwerkerschule”). Í flestum tilvikum tekur námið minnst 15 ár alls og í því felast tímabil starfsreynslu, annaðhvort á undan námi í þessum skólum eða samhliða hlutanámi (minnst 960 stundir).

Austurrísk skulu yfirvöld senda framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum skrá yfir það nám sem fellur undir þennan viðauka.”

## II. VIÐAUKI

### „SKRÁ YFIR NÁM SEM ER BYGGT UPP Á SÉRSTAKAN HÁTT EINS OG UM GETUR Í ii-LIÐ ANNARS UNDIRLIÐAR Í FYRSTU UNDIRGREIN a-LIÐAR 1. GR.

(VIÐAUKI C VIÐ TILSKIPUN 92/51/EBE)

#### 1. Nám er tengist læknisfræði og umönnun barna

Nám fyrir:

*í Þýskalandi:*

- barnahjúkrunarfræðinga („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger“),
- sjúkraþjálfara („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)“)<sup>(1)</sup>,
- iðjuþjálfara („Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)“),
- talkennara („Logopäde/Logopädin“),
- augnþjálfara („Orthoptist(in)“),
- kennslu- og uppeldisfræðinga viðurkennda af ríkinu („Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)“),
- sérkennara viðurkennda af ríkinu („Staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(-in)“),
- meinatækna („medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)“),
- röntgentækna („medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)“),
- meinatækna á sviði lífeðlisfræði („medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“),
- aðstoðarmenn á sviði dýralækninga („veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)“),
- næringarfræðinga („Diätassistent(in)“),
- lyfjatakna („Pharmazieingenieur“), lokið fyrir 31. mars 1994 í fyrrum Þýska alþýðulýðveldinu eða á yferráðasvæði hinna nýju sambandsríkja,
- geðhjúkrunarfræðinga („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger“),
- talkennara („Sprachtherapeut(in)“),

*á Ítalíu:*

- tannfræðinga („odontotecnico“),
- sjóntækjafraðinga („ottico“),
- fóttaðgerðafraðinga („podologo“),

<sup>(1)</sup> Frá og með 1. júní 1994 kom starfsheitið „Physiotherapeut(in)“ í stað „Krankengymnast(in)“. Hins vegar er starfsmönnum í greininni, sem fengu prófskírteini fyrir þann dag, heimilt að nota fyrra heitið, „Krankengymnast(in)“, óski þeir þess.

*í Lúxemborg:*

- röntgentækna („assistant(e) technique médical(e) en radiologie”),
- meinatækna („assistant(e) technique médical(e) de laboratoire”),
- geðhjúkrunarfræðinga („infirmier/ière psychiatrique”),
- aðstoðarmenn á sviði skurðlækninga („assistant(e) technique médical(e) en chirurgie”),
- barnahjúkrunarfræðinga („infirmier/ière puériculteur/trice”),
- svæfingahjúkrunarfræðinga („infirmier/ière anesthésiste”),
- viðurkennda nuddara („masseur/euse diplômé(e)”)
- kennslu- og uppeldisfræðinga („éducateur/trice”),

*í Hollandi:*

- aðstoðarmenn dýralækna („dierenartassistent”),

sem felur í sér nám sem tekur minnst 13 ár alls, meðal annars:

- i) annaðhvort minnst þriggja ára starfsnám í sérskóla sem lýkur með prófi þar sem í sumum tilvikum bætist við eins eða tveggja ára sérnám sem lýkur með prófi,
- ii) eða minnst tveggja og hálfis árs starfsnám í sérskóla sem lýkur með prófi þar sem við bætist starfsreynsla í minnst sex mánuði eða minnst sex mánaða starfsþjálfun í viðurkenndri starfsstöð,
- iii) eða minnst tveggja ára starfsnám í sérskóla sem lýkur með prófi þar sem við bætist starfsreynsla í minnst eitt ár eða minnst eins árs starfsþjálfun í viðurkenndri starfsstöð,
- iv) eða, ef um ræðir aðstoðarmann dýralækna („dierenartassistent”) í Hollandi, annaðhvort þriggja ára starfsnám í sérskóla („MBO”-kerfið) eða þriggja ára samþættingarnám á námssamningi („LLW”), sem hvoru tveggja lýkur með prófi.

Nám fyrir:

*í Austurríki:*

- augnlinsufræðinga („Kontaktlinsenoptiker”),
- fóttaðgerðfræðinga („Fußpfleger”),
- heyrnartækna („Hörgeräteakustiker”),
- lyfsala („Drogist”),

sem felur í sér nám sem tekur minnst 14 ár alls, að meðtöldu minnst fimm ára starfsnámi sem er liður í skipulögðu námi sem skiptist annars vegar í þriggja ára nám á námssamningi, sem fer að hluta til fram á vinnustað og að hluta til í starfsmenntaskóla, og hins vegar tímabil starfsreynslu og -þjálfunar, og lýkur með prófi í viðkomandi grein sem veitir rétt til að starfa í greininni og þjálfra lærlinga,

- nuddara („Masseur”),

sem felur í sér nám sem tekur 14 ár alls, að meðtöldu fimm ára starfsnámi sem er liður í skipulögðu námi og felur í sér tveggja ára nám á námssamningi, tveggja ára tímabil starfsreynslu og -þjálfunar og eins árs starfsnám sem lýkur með prófi sem veitir rétt til að starfa í greininni og þjálfa lærlinga,

- leikskólakennara („Kindergärtner/in”),
- kennslu- og uppeldisfræðinga („Erzieher”),

sem felur í sér nám sem tekur 13 ár alls, að meðtöldu fimm ára starfsnámi í sérskóla, og lýkur með prófi.

2. **Meistaránám („Mester/Meister/Maître”) á sviði iðnnáms er fellur ekki undir tilskipanir sem eru taldar upp í viðauka A**

Nám fyrir:

*Í Danmörku:*

- sjóntækjafraeðinga („optometrist”),

hér er um að ræða nám sem tekur 14 ár alls, að meðtöldu fimm ára starfsnámi sem skiptist í tveggja og hálfis árs fræðilegt nám í starfsmenntaskóla og tveggja og hálfis árs starfsþjálfun á vinnustað, og lýkur með viðurkenndu prófi í greininni sem veitir rétt til að nota titilinn meistari,

- stoðtækjasmiði („ortopædimekaniker”),

hér er um að ræða nám sem tekur 12,5 ár alls, að meðtöldu þriggja og hálfis árs starfsnámi sem skiptist í sex mánaða fræðilegt nám í starfsmenntaskóla og þriggja ára starfsþjálfun á vinnustað, og lýkur með viðurkenndu prófi í greininni sem veitir rétt til að nota titilinn meistari,

- bæklunarskósmiði („ortopædiskomager”),

hér er um að ræða nám sem tekur 13,5 ár alls, að meðtöldu fjögurra og hálfis árs starfsnámi sem skiptist í tveggja ára fræðilegt nám í starfsmenntaskóla og tveggja og hálfis árs starfsþjálfun á vinnustað, og lýkur með viðurkenndu prófi í greininni sem veitir rétt til að nota titilinn meistari.

*Í Þýskalandi:*

- sjóntækjafraeðinga („Augenoptiker”),
- tannsmiði („Zahntechniker”),
- framleiðendur og seljendur gervilima og umbúða („Bandagist”),
- heyrnartækna („Hörgeräte-Akustiker”),
- stoðtækjasmiði („Orthopädiemechaniker”),
- bæklunarskósmiði („Orthopädienschuhmacher”).

*Í Lúxemborg*

- sjóntækjafraeðinga („opticien”),
- tannsmiði („mécanicien dentaire”),

- heyrnartækna („audioprothésiste”),
- stoðtækjasmíði/gervilimafræðinga („mécanicien orthopédiste/bandagiste”),
- bæklunarskósmíði („orthopédiste-cordonnier”),

hér er um að ræða nám sem tekur 14 ár alls, að meðtöldu minnst fimm ára starfsnámi sem er liður í skipulögðu námi, og fer að hluta til fram á vinnustað og að hluta til í starfsmenntaskóla, og lýkur með prófi sem viðkomandi verður að standast til að geta starfað í greininni, annaðhvort á eigin vegum eða sem launþegi hjá öðrum með sambærilega ábyrgð.

*Í Austurríki:*

- framleiðendur og seljendur gervilima og umbúða („Bandagist”),
- lífstykkjaframleiðendur („Miederwarenerzeuger”),
- sjóntækjafraeðinga („Optiker”),
- bæklunarskósmíði („Orthopädienschuhmacher”),
- stoðtækjasmíði („Orthopädiemechaniker”),
- tannsmíði („Zahntechniker”),
- garðyrkjumenn („Gaertner”),

hér er um að ræða nám sem tekur 14 ár alls, að meðtöldu minnst fimm ára starfsnámi sem er liður í skipulögðu námi og skiptist í minnst þriggja ára nám á námssamningi sem felur í sér þjálfun að hluta til á vinnustað og að hluta í starfsmenntaskóla og minnst tveggja ára starfsreynslu og -þjálfun sem lýkur með meistaraþrófi sem veitir rétt til að starfa í greininni, þjálfa lærlinga og nota titilinn meistari.

Nám fyrir meistara á sviði landbúnaðar og skógræktar, nánar tiltekið:

- meistara á sviði landbúnaðar („Meister in der Landwirtschaft”),
- meistara á sviði búhagfræði („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft”),
- meistara á sviði garðyrkju („Meister im Gartenbau”),
- meistara á sviði grænmetisræktunar („Meister im Feldgemüsebau”),
- meistara á sviði ávaxtaræktunar og ávaxtavinnslu („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung”),
- meistara á sviði vínæktar og vínframleiðslu („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft”),
- meistara á sviði mjólkurvinnslu („Meister in der Molkerei- und Käsewirtschaft”),
- meistara á sviði hrossaræktar („Meister in der Pferdewirtschaft”),
- meistara á sviði fiskvinnslu („Meister in der Fischereiwirtschaft”),
- meistara á sviði alifuglaræktar („Meister in der Geflügelwirtschaft”),
- meistara á sviði býflugnaræktar („Meister in der Bienenwirtschaft”),



- meistara á sviði skógræktar („Meister in der Forstwirtschaft“),
- meistara á sviði skógræktar og skógvörslu („Meister in der Forstgarten- und Forstpfliegewirtschaft“),
- meistara á sviði landbúnaðarbirgðavörslu („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

hér er um að ræða nám sem tekur 15 ár alls, að meðtöldu minnst sex ára starfsnámi sem er liður í skipulögðu námi og skiptist í minnst þriggja ára nám á námssamningi sem felur í sér þjálfun að hluta til á vinnustað og að hluta í starfsmenntaskóla og minnst þriggja ára starfsreynslu sem lýkur með meistaraprófi sem veitir rétt til að starfa í greininni, þjálfa lærlinga og nota titilinn meistari.

### 3. Sjómennska

#### a) Sjóflutningar

Nám fyrir:

*í Danmörku:*

- skipstjóra („skibsfører“),
- yfirstýrimenn („overstyrmand“),
- stýrimenn sem eru einir, vaktstýrimenn („enestyrmand, vagthavende styrmand“),
- vaktstýrimenn („vagthavende styrmand“),
- yfirvélstjóra („maskinchef“),
- fyrstu vélstjóra („1. maskinmester“),
- fyrstu vélstjóra/vaktvélstjóra („1. maskinmester/vagthavende maskinmester“),

*í Þýskalandi:*

- skipstjóra, stór strandferðaskip („Kapitän AM“),
- skipstjóra, strandferðaskip („Kapitän AK“),
- vaktstýrimenn, stór strandferðaskip („Nautischer Schiffsoffizier AMW“),
- vaktstýrimenn, strandferðaskip („Nautischer Schiffsoffizier AKW“),
- yfirvélstjóra, þrep C („Schiffsbetriebstechniker CT - Leiter von Maschinenanlagen“),
- vélstjóra, þrep C („Schiffsmaschinist CMA - Leiter von Maschinenanlagen“),
- yfirvélstjóra, þrep C („Schiffsbetriebstechniker CTW“),
- vélstjóra, þrep C - vélstjóra sem eru einir („Schiffsmaschinist CMAW - Technischer Alleinoffizier“),

*á Ítalíu:*

- vaktstýrimenn („ufficiale di coperta”),
- yfirvélstjóra („ufficiale di macchina”),

*í Hollandi:*

- yfirstýrimenn (á strandferðaskipum) (með viðbótarnám) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)”)
- vélstjóra (með prófskírteini) („diploma motordrijver”),
- skipaumferðarstjóra („VTS-functionaris”),

sem felur í sér eftirfarandi nám:

- í Danmörku, níu ára grunnskólanám ásamt faglegu grunnnámi og/eða siglingatíma 17 til 36 mánuði, en við það bætist:
  - i) eins árs sérhæft starfsnám fyrir vaktstýrimenn,
  - ii) þriggja ára sérhæft starfsnám fyrir aðra,
- í Þýskalandi, nám sem tekur 14 til 18 ár alls, að meðtöldu þriggja ára faglegu grunnnámi ásamt eins árs siglingatíma, auk eins eða tveggja ára sérhæfðs starfsnáms en við það bætist, eftir því sem við á, tveggja ára starfsreynslutími við siglingar,
- á Ítalíu, nám sem tekur 13 ár alls, þar af minnst fimm ára starfsnám sem lýkur með prófi en við það bætist eftir atvikum starfsþjálfunartími,
- *í Hollandi:*
  - i) að því er varðar yfirstýrimenn (á strandferðaskipum) (með viðbótarnám) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)” og vélstjóra (með prófskírteini) („diploma motordrijver”), 14 ára nám, þar af fara minnst tvö ár fram í sérhæfðri starfsmenntastofnun, en við það bætist tólf mánaða starfsþjálfunartími,
  - ii) að því er varðar skipaumferðarstjóra („VTS-functionaris”), minnst 15 ára nám alls, þar af er minnst þriggja ára aðra starfsnám („HBO”) eða starfsnám í sérskóla á miðstigi („MBO”), þar sem við bætast sérhæfð námskeið, innanlands eða bundin við tiltekin svæði, sem fela hvert um sig í sér minnst 12 vikna fræðilegt nám og lýkur hverju um sig með prófi.

Námið skal viðurkennt innan ramma hins alþjóðlega STCW-samnings (alþjóðasamnings um nám, skírteini og vaktstöður sjómanna frá 1978).

- b) Veiddar á rúmsjó

Nám fyrir:

*í Þýskalandi:*

- skipstjóra, úthafsveiðar („Kapitän BG/Fischerei”),
- skipstjóra, strandveiðar („Kapitän BK/Fischerei”),

- vaktstýrimenn, úthafsveiðiskip („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),
- vaktstýrimenn, strandveiðiskip („Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei“),

*í Hollandi:*

- yfirstýrimenn/vélstjóra V („stuurman werktuigkundige V“),
- vélstjóra IV (fiskiskip) („werktuigkundige IV visvaart“),
- yfirstýrimenn IV (fiskiskip) („stuurman IV visvaart“),
- yfirstýrimenn/vélstjóra VI („stuurman werktuigkundige VI“),

sem felur í sér eftirfarandi nám:

- í Þýskalandi, nám sem tekur 14 til 18 ár alls, að meðtöldu þriggja ára faglegu grunnnámi ásamt eins árs siglingatíma, auk eins eða tveggja ára sérhæfðs starfsnáms en við það bætist, eftir því sem við á, tveggja ára starfsreynslutími við siglingar,
- í Hollandi, nám sem tekur 13 til 15 ár, þar af fara minnst tvö ár fram í sérhæfðri starfsmenntastofnun, en við það bætist tólf mánaða starfsreynslutími,

og skal námið viðurkennt samkvæmt Torremolinos-samningnum (alþjóðasamningi um öryggi fiskiskipa frá 1977).

#### 4. Tækninám

Nám fyrir:

*á Ítalíu:*

- landmælingamenn („geometra“),
- landbúnaðarráðgjafa („perito agrario“),

sem felur í sér alls minnst 13 ára tækninám á framhaldsskólastigi, þar af átta ára skyldunám auk fimm ára náms á framhaldsskólastigi, þar af eru þrjú ár í starfsnámi er lýkur með stúdentsprófi á tæknisviði, en við það bætist:

- i) þegar um er að ræða nám fyrir landmælingamenn, annaðhvort starfsþjálfun í minnst tvö ár á fagstofu, eða fimm ára starfsreynsla,
- ii) þegar um er að ræða nám fyrir landbúnaðarráðgjafa, minnst tveggja ára starfsþjálfun,

og lýkur með prófi sem er viðurkennt af ríkinu,

*í Hollandi:*

- fógetafulltrúa („gerechtsdeurwaarder“),
- klínísk tannsmiði („tandprotheticus“),

sem felur í sér almennt nám og starfsnám:

- i) að því er varðar fógetafulltrúa („gerechtsdeurwaarder“), er tekur 19 ár alls, þar af eru átta ár í skyldunámi ásamt átta árum á framhaldsskólastigi, en fjögur þeirra skulu vera á tæknisviði, og sem lýkur með prófi viðurkenndu af ríkinu en við það bætist þriggja ára fræðilegt og verklegt starfsnám,
- ii) að því er varðar klínísk tannsmiði („tandprotheticus“), er tekur 15 ár alls í fullu námi og þrjú ár í hlutanámi, þar af eru átta ár í skyldunámi ásamt fjórum árum á almennu framhaldsskólastigi, þrjú ár í starfsnámi, þar með talið fræðilegt og verklegt nám sem tannsmiður, að viðbættu þriggja ára hlutanámi sem klínískur tannsmiður, sem lýkur með prófi,

*í Austurríki:*

- skógfræðinga („Förster“),
- tæknilega ráðgjafa („Technisches Büro“),
- þá sem starfa við leigumiðlun vinnuafis („Überlassung von Arbeitskräften - Arbeitsleihe“),
- atvinnumiðlara („Arbeitsvermittlung“),
- fjárfestingaráðgjafa („Vermögensberater“),
- einkaleynilögreglumenn („Berufsdetektiv“),
- öryggisverði („Bewachungsgewerbe“),
- fasteignasala („Immobilienmakler“),
- umsjónarmenn fasteigna („Immobilienverwalter“),
- starfsmenn á auglýsinga- og kynningarstofum („Werbeagentur“),
- skipuleggjendur byggingarframkvæmda („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- starfsmenn hjá innheimtustofnunum („Inkassoinstitut“),

sem felur í sér 15 ára nám alls, þar af eru átta ár í skyldunámi og að lágmarki fimm ára nám á framhaldsskólastigi, á tækni- eða verslunarsviði, sem lýkur með prófi á því sviði, að viðbættu minnst tveggja ára námi og hjálfun á vinnustað sem lýkur með prófi í viðkomandi grein,

- tryggingaráðgjafa („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),

sem felur í sér 15 ára nám alls, að meðtöldu sex ára starfsnámi sem er liður í skipulögðu námi og felur í sér þriggja ára nám á námssamningi og þriggja ára starfsreynslu og -hjálfunartímabil, sem lýkur með prófi,

- byggingameistara/þá sem sjá um skipulagningu og tæknilega útreikninga („Planender Baumeister“),
- trésmíðameistara/þá sem sjá um skipulagningu og tæknilega útreikninga („Planender Zimmermeister“),

sem felur í sér minnst 18 ára nám alls, að meðtöldu minnst níu ára starfsnámi sem skiptist í fjögurra ára nám á framhaldsskólastigi á tæknisviði og fimm ára starfsreynslu og -hjálfun sem lýkur með prófi er veitir rétt til að starfa í greininni og hjálfa lærlinga, hafi þetta nám falið í sér rétt til að skipuleggja byggingar, gera tæknilega útreikninga og hafa umsjón með byggingarvinnu (Mariu Theresu-forrétindi).

5. **Nám í Breska konungsríkinu sem er viðurkennt sem „National Vocational Qualifications” eða „Scottish Vocational Qualifications”**

Nám fyrir:

- vísindalega aðstoðarmenn á lækunarannsóknarstofum („medical laboratory scientific officer),
- námurafmagnsverkfræðinga („mine electrical engineer”),
- námuvelaverkfræðinga („mine mechanical engineer”),
- viðurkennda félagsráðgjafa - á sviði geðheilbrigðis („approved social worker - mental health”),
- tilsjónarmenn („probation officer”),
- tannmeðferðaraðila („dental therapist”),
- tannfræðinga („dental hygienist”),
- sjóntækjafraeðinga („dispensing optician”),
- aðstoðarnámuverkfræðinga („mine Deputy”),
- skiptastjóra („insolvency practitioner”),
- viðurkennda lögbókendur við afsal og fasteignagjöringa („licensed conveyancer”),
- gervilimasmiði („prosthetist”),
- fyrstu stýrimenn á flutninga- og farþegaskipum - ótakmarkað („first mate - freight/passenger ships - unrestricted”),
- aðra stýrimenn á flutninga- og farþegaskipum - ótakmarkað („second mate - freight/passenger ships - unrestricted”),
- þriðju stýrimenn á flutninga- og farþegaskipum - ótakmarkað („third mate - freight/passenger ships - unrestricted”),
- vaktstýrimenn á flutninga- og farþegaskipum - ótakmarkað („deck officer - freight/passenger ships - unrestricted”),
- yfirvelstjóra á flutninga- og farþegaskipum - ótakmarkað viðskiptasvæði („engineer officer - freight/passenger ships - unlimited trading area”),
- umboðsaðila vörumerkja („trade mark agent”),

er felur í sér menntun og hæfi sem er viðurkennt og „National Vocational Qualifications” (NVQ) eða „National Council for Vocational Qualifications” samþykkir og viðurkennir sem jafngilt, eða er viðurkennt í Skotlandi sem „Scottish Vocational Qualifications”, á 3. og 4. stigi í „National Framework of Vocational Qualifications” í Breska konungsríkinu.

Þessi stig eru skilgreind sem hér segir:

- 3. stig: felur í sér hæfni á ýmsum sviðum starfs og við breytilegar aðstæður þar sem um er að ræða bæði flókin störf og störf sem eru ekki venjubundin. Um verulega ábyrgð og sjálfstæð vinnubrögð er að ræða og jafnframt er oft krafist umsjónar eða leiðsagnar með öðrum.
- 4. stig: felur í sér hæfni á ýmsum sviðum starfs, bæði er varðar flókin tæknileg og fagleg atriði, og við breytilegar aðstæður þar sem um er að ræða verulega ábyrgð og sjálfstæð vinnubrögð. Oft er jafnframt um að ræða ábyrgð á störfum annarra og skipulagningu starfsemi.

## SKRÁ YFIR NÁM SEM ER BYGGT UPP Á SÉRSTAKAN HÁTT EINS OG UM GETUR Í ÞRIÐJA UNDIRLIÐ b-LIÐAR Í FYRSTU UNDIRGREIN 3. GR.

(VIÐAUKI D VIÐ TILSKIPUN 92/51/EBE)

### Í Breska konungsríkinu:

Lögverndað nám er felur í sér menntun og hæfi sem „National Council for Vocational Qualifications” viðurkennir sem „National Vocational Qualifications” (NVQ), eða er viðurkennt í Skotlandi sem „Scottish Vocational Qualifications”, á 3. og 4. stigi í „National Framework of Vocational Qualifications” í Breska konungsríkinu.

Þessi stig eru skilgreind sem hér segir:

- 3. stig: felur í sér hæfni á ýmsum sviðum starfs og við breytilegar aðstæður þar sem um er að ræða bæði flókin störf og störf sem eru ekki venjubundin. Um verulega ábyrgð og sjálfstæð vinnubrögð er að ræða og jafnframt er oft krafist umsjónar eða leiðsagnar með öðrum.
- 4. stig: felur í sér hæfni á ýmsum sviðum starfs, bæði er varðar flókin tæknileg og fagleg atriði, og við breytilegar aðstæður þar sem um er að ræða verulega ábyrgð og sjálfstæð vinnubrögð. Oft er jafnframt um að ræða ábyrgð á störfum annarra og skipulagningu starfsemi.

### Í Þýskalandi:

Eftirfarandi lögverndað nám:

- lögverndað nám til undirbúnings störfum aðstoðarmanns á tæknisviði („technische(r) Assistent(in)”), aðstoðarmanns á viðskiptasviði („kaufmännische(r) Assistent(in)”), störfum á vettvangi félagsmála („soziale Berufe”) og starfinu öndunar-, tal- og raddþjálfari, viðurkenndur af ríkinu („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)”), sem felur í sér minnst 13 ára nám, meðal annars próf úr framhaldsskóla („mittlerer Bildungsabschluß”), og nær yfir:
  - i) minnst þriggja ára<sup>(1)</sup> starfsnám í sérskóla („Fachschule”) sem lýkur með prófi þar sem í sumum tilvikum bætist við eins eða tveggja ára sérnám sem einnig lýkur með prófi,
  - ii) eða minnst tveggja og hálfis árs nám í sérskóla („Fachschule”) sem lýkur með prófi þar sem við bætist starfsreynsla í minnst sex mánuði eða minnst sex mánaða starfsþjálfun í viðurkenndri starfsstöð,
  - iii) eða minnst tveggja ára nám í sérskóla („Fachschule”) sem lýkur með prófi þar sem við bætist starfsreynsla í minnst eitt ár eða minnst eins árs starfsþjálfun í viðurkenndri starfsstöð,
- lögverndað nám fyrir starfsgreinarnar iðnfræðingur viðurkenndur af ríkinu („staatlich geprüfte(r) Techniker(in)”), rekstrarhagfræðingur („Betriebswirt(in)”), hönnuður („Gestalter(in)”) og starfsmaður við heimilishjálp („Familienpfleger(in)”), sem felur í sér nám sem tekur minnst 16 ár þar sem þess er krafist að viðkomandi hafi lokið skyldunámi með fullnægjandi hætti eða sambærilegu námi (sem tekur níu ár hið minnsta) og námi við starfsmenntaskóla („Berufsschule”) sem tekur minnst þrjú ár og felur í sér, að lokinni minnst tveggja ára starfsreynslu, minnst tveggja ára fullt nám eða hlutanám af samsvarandi lengd,
- lögverndað nám og lögvernduð endurmenntun, sem varir minnst 15 ár alls, þar sem þess er almennt krafist að viðkomandi hafi lokið skyldunámi með fullnægjandi hætti (sem tekur minnst níu ár) og starfsnámi (venjulega þriggja ára), og felur að jafnaði í sér minnst tveggja ára starfsreynslu (oftast þriggja ára) og próf sem er hluti endurmenntunar, en undirbúningur fyrir það felst að jafnaði í námi sem annaðhvort fer fram samhliða starfsþjálfuninni (minnst 1 000 klukkustundir) eða er fullt nám (minnst eitt ár).

<sup>(1)</sup> Heimilt er stytta lágmarksnámstíma úr þremur árum í tvö ár hafi viðkomandi einstaklingur menntun og hæfi til að setjast í háskóla („Abitur”), þ.e. hafi hann lokið 13 ára námi og starfsmenntun eða hafi menntun og hæfi til að setjast í „Fachhochschule” („Fachhochschulereife”), m.ö.o. hefur lokið 12 ára námi.

Þýsk yfirvöld skulu senda framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum skrá yfir það nám sem fjallað er um í þessum viðauka.

#### Í Hollandi:

- Lögverndað nám sem tekur minnst 15 ár og er það gert að skilyrði að fyrst hafi verið lokið átta ára skyldunámi ásamt fjögurra ára almennu framhaldsskólanámi á miðstigi („MAVO”) eða fjögurra ára undirbúningsstarfsnámi („VBO”) eða almennu framhaldsnámi á seinna stigi, svo og að lokið sé við þriggja eða fjögurra ára starfsnám í sérskóla á miðstigi („MBO”), sem lýkur með prófi,
- lögverndað nám sem tekur minnst 16 ár og er það gert að skilyrði að fyrst hafi verið lokið átta ára skyldunámi ásamt fjögurra ára undirbúningsstarfsnámi („VBO”) eða seinna stigi almennrar framhaldsskólamentunar, svo og að lokið sé við minnst fjögurra ára nám á námssamningi, sem felur í sér fræðilegt nám í sérskóla í minnst einn dag í hverri viku og verklegt nám í starfsþjálfunarstöð eða hjá fyrirtæki hina daganna, og sem lýkur með annars eða þriðja stigs prófi.

Hollensk yfirvöld skulu senda framkvæmdastjórninni og hinum aðildarríkjunum skrá yfir það nám sem fellur undir þennan viðauka.

#### Í Austurríki:

- Nám í starfsmenntaskóla á æðra stigi („Berufsbildende Höhere Schulen”) og menntastofnunum á æðra skólastigi á sviði landbúnaðar og skógræktar („Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten”), þar með talin sérstök námssvið („einschließlich der Sonderformen”), þar sem uppbygging og námskröfur ákvarðast af lögum og stjórnsýslufyrirmælum.

Hér er um að ræða nám sem tekur minnst 13 ár og í því felst fimm ára starfsnám og starfsþjálfun sem lýkur með lokaprófi og sé árangur fullnægjandi telst það vera sönnun um faglega hæfni.

- Nám í meistaraskólum („Meisterschulen”), meistarabekkjum („Meisterklassen”), iðnmeistaraskólum („Werkmeisterschulen”) eða skólum fyrir byggingariðnaðarmenn („Bauhandwerkerschulen”) þar sem uppbygging og námskröfur ákvarðast af lögum og stjórnsýslufyrirmælum.

Hér er um að ræða nám sem tekur minnst 13 ár, en í því felst níu ára skyldunám, svo og annaðhvort þriggja ára starfsnám í sérskóla eða minnst þriggja ára þjálfun hjá fyrirtæki og samhliða þjálfun í starfsmenntaskóla („Berufsschule”), en hvoru tveggja lýkur með prófi og við bætist fullnægjandi árangur í minnst eins árs námi í meistaraskóla („Meisterschule”), meistarabekkjum („Meisterklassen”), iðnmeistaraskóla („Werkmeisterschulen”) eða skólum fyrir byggingariðnaðarmenn („Bauhandwerkerschule”). Í flestum tilvikum tekur námið minnst 15 ár alls og í því felast starfsreynslutímabil, annaðhvort á undan námi í þessum skólum eða samhliða hlutanámi (minnst 960 stundir).

Austurrísk yfirvöld skulu senda framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum skrá yfir það nám sem fellur undir þennan viðauka.”